



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 12.07.1999  
KOM(1999) 345 endelig udg.

99/0138 (CNS)

Forslag til

**RÅDETS FORORDNING (EF)**

**om visse kontrolforanstaltninger for det område, der er omfattet af  
konventionen om det fremtidige multilaterale samarbejde vedrørende fiskeriet i  
det nordøstlige Atlanterhav**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Kommissionen for Fiskeriet i Det Nordøstlige Atlanterhav (NEAFC), som Det Europæiske Fællesskab er kontraherende part i, har til formål at sikre bevarelsen og en rationel forvaltning af fiskeressourcerne i det område, der er fastlagt i konventionen.

NEAFC vedtog på sit 17. årlige møde i perioden 17.-20. november 1998 to henstillinger, den ene om oprettelse af en kontrol- og håndhævelsesordning for de fartøjer, der driver fiskeri i NEAFC-området, den anden om et program for fremme af tredjepartsfartøjers overholdelse af de henstillinger, der vedtages af NEAFC. Henstillingerne har til formål at sikre overholdelsen af de bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, der i øvrigt vedtages af denne organisation.

Kontrol- og håndhævelsesordningen indeholder bl.a. kontrolforanstaltninger for de fartøjer, der fører en af de kontraherende parter flag, og som driver fiskeri i NEAFC-området og en ordning for inspektion på havet, som giver de kontraherende parter gensidig ret til inspektion af fartøjer, samt en procedure for opfølgning af overtrædelser.

Programmet forudsætter obligatorisk inspektion af tredjepartsfartøjer, når disse frivilligt anløber de kontraherende parter havne, og et forbud mod ladning og omladning, hvis det ved en sådan inspektion konstateres, at fangsterne er taget i strid med de bevarelsesforanstaltninger, der er vedtaget af NEAFC.

Disse to henstillinger træder i kraft den 1. juli 1999. De har bindende virkning for de kontraherende parter i henhold til NEAFC-konventionen. Da Fællesskabet er kontraherende part, er det derfor forpligtet til at efterkomme disse henstillinger.

Formålet med nærværende forslag er at gennemføre nævnte henstillinger på EF-plan.

Det indeholder gennemførelsesbestemmelser for ordningen og programmet, idet medlemsstaterne får hovedansvaret for ordningens og programmets gennemførelse.

Af hensyn til kontrollen med fiskeriaktiviteterne i NEAFC-området forudses der også et samarbejde mellem medlemsstaterne indbyrdes og mellem disse og Kommissionen.

NEAFC-foranstaltningerne blev vedtaget med fuld støtte fra Fællesskabet. Det er således i Fællesskabets interesse, at de gennemføres på EF-plan ved den foreslåede forordning.

Kommissionen foreslår derfor, at Rådet vedtager nærværende forordning.

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING (EF)

### **om visse kontrolforanstaltninger for det område, der er omfattet af konventionen om det fremtidige multilaterale samarbejde vedrørende fiskeriet i det nordøstlige Atlanterhav**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>1</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>2</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Konventionen om det fremtidige multilaterale samarbejde vedrørende fiskeriet i det nordøstlige Atlanterhav, i det følgende benævnt "NEAFC-konventionen" blev godkendt af Rådet ved afgørelse 81/608/EØF af 13. juli 1981<sup>3</sup> og trådte i kraft den 17. marts 1982;
- (2) NEAFC-konventionen er en hensigtsmæssig ramme for det multilaterale samarbejde om bevarelse og en rationelle forvaltning af fiskeressourcerne i det område, der er fastlagt ved konventionen;
- (3) Kommissionen for Fiskeriet i Det Nordøstlige Atlanterhav vedtog på sit 17. årlige møde i perioden 17.-20. november 1998 to henstillinger, den ene om oprettelse af en kontrol- og håndhævelsesordning for fiskerfartøjer, der uden for grænserne for de kontraherende parters nationale jurisdiktion driver fiskeri i NEAFC-området (i det følgende benævnt "ordningen"), den anden om et program for fremme af tredjepartsfartøjers overholdelse af kommissionens henstillinger, så der sikres en fuldstændig overholdelse af NEAFC's bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger (i det følgende benævnt "programmet");
- (4) ordningen indeholder kontrolforanstaltninger for de fartøjer, der fører en af de kontraherende parters flag, og som driver fiskeri i NEAFC-området, og en ordning for inspektion på havet, som bl.a. omfatter inspektions-,

---

<sup>1</sup> EFT C

<sup>2</sup> EFT C

<sup>3</sup> EFT L 227 af 12.8.1981, s. 21.

overvågnings- og overtrædelsesprocedurer, som skal iværksættes af de kontraherende parter;

- (5) programmet forudser obligatorisk inspektion af tredjepartsfartøjer, når disse frivilligt anløber de kontraherende parters havne, og et forbud mod landing og omladning, hvis det ved en sådan inspektion konstateres, at fangsterne er taget i strid med de bevarelsesforanstaltninger, der er vedtaget af NEAFC;
- (6) i henhold til artikel 12 og 15 i NEAFC-konventionen træder disse henstillinger i kraft den 1. juli 1999, hvorefter de er bindende for de kontraherende parter, og Fællesskabet skal derfor efterkomme de nævnte henstillinger;
- (7) for at muliggøre kontrollen med EF-fiskeriaktiviteterne i det NEAFC-regulerede område og for at komplettere de kontrolforanstaltninger, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik<sup>4</sup>, bør der fastsættes specifikke kontrolforanstaltninger, navnlig om deltagelse i fiskeriet, og mærkning af og dokumentation for fartøjer og fiskeredskaber, om registrering og meddelelse af fangster og om omladning;
- (8) i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2847/93 er det fastsat, at hver medlemsstat uden for EF-fiskerizonen sikrer, at dets fartøjers aktiviteter er underkastet passende kontrol samt, hvis Fællesskabet har sådanne forpligtelser, inspektion og overvågning for at sørge for overholdelsen af de EF-bestemmelser, der gælder for de pågældende farvande; det bør derfor fastsættes, at de medlemsstater, hvis fiskerfartøjer har tilladelse til at fiske i det NEAFC-regulerede område, udpeger inspektører, der kan foretage kontrol og overvågning, samt de fornødne inspektionsmidler og stiller disse til rådighed for ordningen;
- (9) af hensyn til kontrollen med fiskeriaktiviteterne i NEAFC-området er det nødvendigt, at medlemsstaterne samarbejder indbyrdes og med Kommissionen om ordningens anvendelse;
- (10) det påhviler medlemsstaterne at overvåge, at deres inspektører overholder de inspektionsprocedurer, der er fastlagt af NEAFC;
- (11) EF-fartøjernes førere skal ved inspektion af deres fartøj samarbejde i overensstemmelse med de procedurer, der er fastlagt i denne forordning;
- (12) det bør præciseres, hvilke procedurer der skal følges, hvis der foreligger mistanke om overtrædelser og navnlig alvorlige overtrædelser; i den forbindelse bør der opstilles en liste over de handlinger, der betragtes som alvorlige overtrædelser;
- (13) de nærmere regler for programmets gennemførelse på EF-plan bør fastlægges;
- (14) i henhold til traktaten henhører de interne farvande og havne under medlemsstaternes kompetence; hvad angår adgangen til havnefaciliteter i

---

<sup>4</sup> EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

Fællesskabet for tredjepartsfartøjer, der har drevet fiskeri i det NEAFC-regulerede område, er det dog nødvendigt at fastsætte yderligere ensartede foranstaltninger på EF-plan, så sådanne fartøjers aktiviteter i EF-havne reguleres med henblik på at sikre en effektiv anvendelse af de foranstaltninger, der fastsættes af NEAFC;

- (15) det bør fastsættes, efter hvilken procedure de nærmere regler for ordningens gennemførelse skal vedtages -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

### *Artikel 1*

#### *Formål*

Denne forordning fastlægger de generelle principper og betingelser vedrørende Fællesskabets anvendelse af:

- kontrol- og håndhævelsesordningen for fiskerfartøjer, som uden for de områder, der henhører under national jurisdiktion, driver fiskeri i NEAFC-området
- programmet for fremme af tredjepartsfartøjers overholdelse af de henstillinger, der vedtages af NEAFC.

### *Artikel 2*

#### *Definitioner*

I forbindelse med denne forordning gælder følgende definitioner:

1. "det regulerede område": de farvande i konventionsområdet som fastlagt i artikel 1, stk. 1, i NEAFC-konventionen, der er beliggende uden for de områder, som henhører under NEAFC-parternes jurisdiktion;
2. "de regulerede ressourcer": de fiskeressourcer, der er omfattet af de i henhold til konventionen vedtagne henstillinger, og som er medtaget i den i bilaget opstillede liste; nævnte bilag kan ændres efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92;
3. "fiskeriaktiviteter": fiskeri, forarbejdning af fisk, omladning af fisk og fiskerivarer samt enhver anden aktivitet, der tager sigte på eller har forbindelse med fiskeri i det regulerede område;
4. "NEAFC-inspektør": en inspektør, som en af NEAFC-parterne har stillet til rådighed for ordningen;
5. "bording": det forhold, at en NEAFC-inspektør går om bord i et fiskerfartøj for at foretage inspektion;

6. "overtrædelse": enhver handling eller undladelse, som i forbindelse med et fiskerfartøj giver alvorlig grund til at formode, at det har overtrådt denne forordning eller andre bestemmelser om gennemførelse af NEAFC's henstillinger, og som er anført i en inspektionsrapport i henhold til ordningen;
7. "alvorlig overtrædelse": følgende overtrædelser:
  - a) fiskeri uden gyldig fiskeritilladelse udstedt af flagstaten
  - b) fiskeri uden kvote, eller efter at en kvote er opbrugt
  - c) anvendelse af forbudte redskaber
  - d) fangsterklæringer med groft ukorrekte angivelser
  - e) gentagen misligholdelse af forpligtelserne til at meddele bevægelser og fangster
  - f) afvisning af at lade en inspektør udføre sine opgaver
  - g) artsrettet fiskeri af en bestand, for hvilken der gælder et fiskestop, eller for hvilken fiskeri er forbudt
  - h) forfalskning eller tilsløring af et fiskerfartøjs mærkning, identitet eller registreringsnummer
  - i) tilsløring, ændring eller tilintetgørelse af beviselementer, der er af betydning for en undersøgelse
  - j) begåelse af en række overtrædelser, som tilsammen er udtryk for en alvorlig tilsidesættelse af bevarelses- og forvaltningsforanstaltningerne;
8. "behørigt autoriseret inspektør": en NEAFC-inspektør, der er behørigt autoriseret af den medlemsstat, hvis flag føres af det fartøj, der formodes at have begået en alvorlig overtrædelse;
9. "tredjepartsfartøj": et fartøj, hvis flagstat ikke er kontraherende part i NEAFC-konventionen, og som er observeret og rapporteret at have udøvet fiskeriaktiviteter i det NEAFC-regulerede område, og som derfor formodes at have undermineret de af NEAFC vedtagne henstillingers effektivitet.

## **Afsnit I - Gennemførelse af den af NEAFC vedtagne kontrolordning**

### *Artikel 3*

#### *Anvendelsesområde*

1. Bestemmelserne i dette afsnit gælder for alle EF-fiskerfartøjer, der udøver eller har til hensigt at udøve erhvervsmæssige fiskeriaktiviteter, der direkte er rettet mod fiskeressourcer i det regulerede område.
2. EF-fiskerfartøjer, som udøver fiskeri i det regulerede område, eller som om bord opbevarer fisk fra dette område, skal så henseende følge målsætningerne og principperne i NEAFC-konventionen.

## **Kapitel 1: Kontrolforanstaltninger**

### *Artikel 4*

#### *EF-deltagelse*

1. Kun EF-fiskerfartøjer, der råder over en særlig fiskeritilladelse udstedt af den medlemsstat, hvis flag de fører, må på de i tilladelsen anførte betingelser fiske, om bord opbevare, omlade eller lande fiskeressourcer fra det regulerede område.
2. Medlemsstaterne meddeler ad elektronisk vej Kommissionen listen over alle de fartøjer, der fører deres flag og er registreret i Fællesskabet, og som har fået tilladelse til at fiske i det regulerede område, herunder fartøjer, der har fået tilladelse til at drive fiskeri efter en eller flere regulerede arter, ligesom de meddeler ændringer af listen. Meddelelsen skal gives senest den 15. december hvert år og mindst 30 dage inden fartøjets indsejling i det regulerede område. Kommissionen videresender straks disse oplysninger til NEAFC's sekretariat.
3. Det format, der skal benyttes ved meddelelsen af den i stk. 2 omhandlede liste, og de nærmere specifikationer fastsættes efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

### *Artikel 5*

#### *Mærkning og dokumentation*

EF-fiskerfartøjerne skal følge bestemmelserne om mærkning af og dokumentation for fiskerfartøjer og fiskeredskaber som fastlagt efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

## Artikel 6

### Registrering af fangster og fiskeriindsats

1. Ud over de oplysninger, der er foreskrevet i artikel 6 i forordning (EØF) nr. 2847/93 skal EF-fiskerfartøjernes førere i logbogen anføre, hvornår de sejler ind i og ud af det regulerede område.
2. EF-fiskerfartøjernes førere er forpligtede til for de forarbejdede eller frosne fangster af de i bilaget anførte arter at føre:
  - a) en produktionslogbog med oplysning om den samlede produktion for hver art og for hvert forarbejdet produkt, eller
  - b) en stuveplan for de forarbejdede produkter af hver fiskeart, som gør det muligt at se, hvor i lastrummet de forarbejdede produkter befinder sig.
3. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel vedtages efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

## Artikel 7

### Meddelelse af fangster

1. EF-fiskerfartøjernes førere sender til flagmedlemsstatens myndigheder en rapport med titlen "fangstopgørelse" inden for de frister, der er anført i andet afsnit.

Fangstopgørelsen skal indeholde følgende oplysninger:

- a) de mængder, der befinder sig om bord, når EF-fiskerfartøjernes førere sejler ind i det regulerede område. Meddelelsen skal gives højst 12 timer og mindst 6 timer før hver indsejling i det regulerede område;
- b) de ugentlige fangster. Meddelelsen skal sendes første gang senest ved udløbet af den syvende dag efter indsejlingen i området; hvis fisketogtet varer mere end syv dage, skal meddelelsen sendes senest mandag for de fangster, der i den forløbne uge frem til søndag kl. 24.00 er taget i det regulerede område;
- c) de mængder, der befinder sig om bord ved udsejlingen af det regulerede område. Denne meddelelse skal sendes højst 8 timer og mindst 6 timer før hver udsejling fra det regulerede område. Den skal i givet fald indeholde oplysning om antallet af fiskedage og tagne fangster i det regulerede område siden fiskeriets begyndelse eller siden den seneste fangstrapport;
- d) de modtagne og afgivne mængder ved hver omladning af fisk i den periode, hvor fartøjet opholder sig i det regulerede område. Meddelelsen skal gives senest 24 timer efter omladningens afslutning.



2. Hver medlemsstat videregiver ad elektronisk vej fangstopgørelserne til NEAFC's sekretariat, så snart de er modtaget.
3. Fangstopgørelserne sendes til medlemsstaternes myndigheder og til NEAFC's sekretariat i det format og efter de specifikationer, der fastlægges efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.
4. Oplysningerne fra fangstopgørelserne registreres af medlemsstaterne i den database, der er omhandlet i artikel 19, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2847/93.

### *Artikel 8*

#### *Sammenfattende meddelelse om fangster og fiskeriindsats*

1. Medlemsstaterne sender senest den 15. hver måned ad elektronisk vej Kommissionen oplysninger om de mængder og de regulerede arter, der er taget i det regulerede område, og som i den forløbne måned er blevet landet eller omladet.
2. Uanset artikel 3, stk. 2, skal denne meddelelse også omfatte de regulerede arter, der er taget i den del af konventionsområdet, der henhører under medlemsstaternes jurisdiktion, uden at dette dog indskrænker anvendelsen af artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2847/93.
3. Listen over de i stk. 1 omhandlede arter og formatet for meddelelsen af oplysningerne vedtages efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

### *Artikel 9*

#### *Satellitbaseret fartøjsovervågningsystem (VMS-systemet)*

Medlemsstaterne sørger for, at de oplysninger, der ved VMS-systemet indhentes om de fartøjer, der fører deres flag, og som udøver eller har til hensigt at udøve fiskeri i det regulerede område, ad elektronisk vej fremsendes som tidstro data til NEAFC's sekretariat i det format og efter de specifikationer, der fastlægges efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

### *Artikel 10*

#### *Omladning*

Et EF-fiskerfartøj må ikke foretage omladning i det regulerede område uden i forvejen at have modtaget tilladelse hertil fra myndighederne i den medlemsstat, hvis flag det fører, og i hvilken det er registreret.

## Kapitel 2 – Kontrolprocedurer

### *Artikel 11*

#### *Generelle principper for kontrol og overvågning*

1. De medlemsstater, hvis fiskerfartøjer har tilladelse til at fiske i det regulerede område, udpeger inspektører, som de stiller til rådighed for ordningen med henblik på at foretage overvågning og kontrol.
2. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger med henblik på, at NEAFC-inspektørerne kan foretage inspektioner om bord på de fartøjer, der fører medlemsstatens flag.
3. Hver medlemsstat sørger for, at den kontrol, der foretages af deres inspektører, finder sted uden forskelsbehandling og i overensstemmelse med ordningen. Antallet af inspektioner skal baseres på størrelsen af de flåder fra de kontraherende parter, der befinder sig i det regulerede område, idet der tages hensyn til den tid, som flåderne tilbringer i området.
4. Kommissionen kan udpege EF-inspektører, som den stiller til rådighed for ordningen.

### *Artikel 12*

#### *Kontrolmidler*

1. Medlemsstaterne stiller tilstrækkelige midler til rådighed for deres inspektører, så de kan varetage deres overvågnings- og kontrolopgaver. I den forbindelse stiller de inspektionsfartøjer og fly til rådighed for ordningen.
2. Medlemsstaterne samordner deres overvågnings- og kontrolaktiviteter. De kan i den forbindelse opstille fælles overvågnings- og kontrolprogrammer, som giver dem mulighed for at opfylde de forpligtelser, der følger af ordningen.
3. Medlemsstaterne giver senest den 1. september hvert år Kommissionen meddelelse om navnene på de inspektører og inspektionsfartøjer og om identiteten af de fly, som de har til hensigt at stille til rådighed for ordningen i det kommende år. På grundlag af disse oplysninger opstiller Kommissionen i samråd med medlemsstaterne for det pågældende kalenderår en foreløbig plan for Fællesskabets deltagelse i ordningen, og den meddeler denne plan til NEAFC's sekretariat og medlemsstaterne. Medlemsstaterne sørger for, at planen overholdes.
4. Ved udarbejdelsen af den foreløbige plan sørger Kommissionen for, at der, når der til stadighed er mere end ti EF-fiskerfartøjer, der udøver artsrettede fiskeriaktiviteter mod regulerede arter i det regulerede område, befinder sig et inspektionsfartøj fra en medlemsstat i området, eller at der er indgået en

aftale med en anden kontraherende part, så der sikres tilstedeværelse af et inspektionsfartøj i området.

5. Medlemsstaterne sørger for, at alle fartøjer, som stilles til rådighed for ordningen, og som medbringer inspektører, og alle hjælpefartøjer forsynes med et særligt flag eller en vimpel til angivelse af, at inspektøren foretager kontrol i henhold til ordningen, ligesom deres internationale radiokaldesignal skal påmales de luftfartøjer, der stilles til rådighed for ordningen, så det er klart synligt. Det særlige flags eller vimplens format fastlægges efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.
6. Hver medlemsstat giver ad elektronisk vej og i det format, der er fastlagt efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92, Kommissionen meddelelse om dato og tidspunkt for påbegyndelse og afslutning af inspektionsfartøjernes og flyenes aktiviteter.

### *Artikel 13*

#### *NEAFC-inspektører*

1. Den enkelte medlemsstat eller i forbindelse med artikel 11, stk. 4, Kommissionen udsteder til hver inspektør udstedes et særligt identitetskort. Inspektøren skal medbringe dette identitetskort og fremvise det, når han går om bord i et fiskerfartøj. Det særlige identitetskorts format fastlægges efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.
2. Hver medlemsstat og Kommissionen sørger for, at deres inspektører udfører deres opgaver i overensstemmelse med de i ordningen fastlagte regler. Inspektørerne forbliver under deres myndigheders tilsyn og er ansvarlige over for disse.

### *Artikel 14*

#### *Overvågningsprocedure*

1. NEAFC-inspektørerne foretager overvågningen ved at observere fiskerfartøjer fra et fartøj eller et fly, der er stillet til rådighed for ordningen. De sammenfatter deres observationer i en overvågningsrapport efter en model, der vedtages efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92, og sender denne rapport til deres myndigheder.
2. Medlemsstaterne sender straks ad elektronisk vej overvågningsrapporten dels til den flagstat, som det observerede fartøj henhører under, eller til de myndigheder, den pågældende stat måtte have udpeget og meddelt til NEAFC's sekretariat, dels til NEAFC's sekretariat og Kommissionen. På anmodning sender de også det pågældende fartøjs flagstat den originale overvågningsrapport og fotografierne.

## Artikel 15

### Inspektionsprocedure

1. Medlemsstaterne og Kommissionen sørger for, at deres NEAFC-inspektører:
  - a) ikke foretager nogen bording uden forudgående at have givet det pågældende fartøj radiomeddelelse herom, eller uden at fartøjet har modtaget den pågældende meddelelse ved hjælp af den internationale signalkode, herunder inspektionsholdets identitet;
  - b) ikke beordrer et bordet fartøj til at standse eller manøvrere under fiskeriaktiviteter eller til at udlægge eller indhente fiskeredskaber; inspektørerne kan dog give ordre til at afbryde eller udskyde udsætningen af fiskeredskaber, indtil de har undersøgt fartøjet, men i intet tilfælde mere end 30 minutter efter modtagelsen af signalet;
  - c) sikrer, at en inspektion ikke strækker sig over mere end 4 timer, og at den ikke varer længere end den tid, der er nødvendig til indhentning og undersøgelse af net og fangster, hvis dette tager længere tid; hvis der er afsløret en overtrædelse kan inspektørerne blive om bord i den tid, der er nødvendig for udførelsen af deres opgaver som omhandlet i artikel 17, litra b); under særlige omstændigheder kan inspektionens varighed dog under hensyntagen til fiskerfartøjets størrelse og de ombordværende mængder strække sig over længere tid end ovenfor fastsat; i sådanne tilfælde må inspektørerne ikke blive længere om bord end påkrævet af hensyn til inspektionens gennemførelse; begrundelsen for overskridelsen af den normale tid skal anføres i inspektionsrapporten;
  - d) ikke indskrænker skibsførerens mulighed for at kommunikere med flagstatens myndigheder under bordingen og inspektionen;
  - e) manøvrerer med en sikkerhedsafstand til fiskerfartøjet i overensstemmelse med navigationsreglerne;
  - f) undgår at bruge magt, undtagen hvis dette er nødvendigt af hensyn til deres egen sikkerhed; ved inspektion om bord på fiskerfartøjer må inspektørerne ikke bære skydevåben;
  - g) foretager inspektionen på en sådan måde, at den forstyrrer fartøjet, dets aktiviteter og dets fangster mindst muligt;
  - h) udarbejder en inspektionsrapport efter de nærmere regler, der fastsættes efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92, og sender denne til deres myndigheder.
2. Inspektørerne har bemyndigelse til at undersøge alle relevante områder, broer og skibsrum på fiskerfartøjet, fangsterne (uanset om de er forarbejdede), nettene og andre fiskeredskaber, udstyr og alle relevante dokumenter, der er nødvendige for at kontrollere overholdelsen af de bevarelsesforanstaltninger,

der er fastsat af NEAFC, ligesom de har beføjelse til at udspørge skibsføreren eller en af denne udpeget person.

3. Ved gennemførelsen af inspektionen kan inspektørerne anmode skibsføreren om enhver påkrævet bistand. Skibsføreren kan anføre sine bemærkninger på inspektionsrapporten, og denne skal underskrives af inspektørerne ved inspektionens afslutning. Der udleveres en kopi af inspektionsrapporten til fiskerfartøjets fører.
4. Medlemsstaterne sørger for, at inspektionsholdene består af højst to NEAFC-inspektører.

#### *Artikel 16*

##### *Skibsførernes forpligtelser under en inspektion*

Førerne af EF-fiskerfartøjer, der bordes og inspiceres:

- a) medvirker til en effektiv og sikker ombordstigning;
- b) samarbejder ved inspektionen af fartøjet efter de procedurer, der er fastlagt i denne forordning, og yder bistand i så henseende, idet de ikke må hindre NEAFC-inspektørerne i at varetage deres opgaver eller true eller forstyrre dem under udførelsen af deres opgaver, ligesom de sørger for deres sikkerhed;
- c) giver inspektørerne mulighed for at kommunikere med myndighederne i flagstaten og i den stat, der foretager inspektionen;
- d) giver adgang til relevante områder, broer, skibsrums, fangster (uanset om de er forarbejdede), net og andre fiskeredskaber, udstyr og alle relevante dokumenter;
- e) tilbyder inspektørerne rimelige faciliteter, herunder i givet fald ophold og forplejning, når de forbliver om bord på fartøjet i henhold til artikel 18, stk. 3;
- f) medvirker til, at inspektørerne kan gå sikkert fra borde.

#### *Artikel 17*

##### *Procedure ved overtrædelser*

1. Har en NEAFC-inspektør alvorlig grund til at formode, at et fiskerfartøj har udøvet aktiviteter i strid med de af NEAFC vedtagne bevarelsesforanstaltninger, skal han

- a) notere overtrædelsen i inspektionsrapporten;
  - b) træffe alle nødvendige foranstaltninger til varig sikring af bevismidlerne; et identifikationsmærke fastgøres solidt til hver del af de fiskeredskaber, der ved inspektionen anses at være anvendt ulovligt;
  - c) bestræbe sig på straks at få kontakt med en inspektør fra den flagstat, det inspicerede fartøj henhører under, eller med de af denne stat udpegede myndigheder;
  - d) straks sende inspektionsrapporten til sine myndigheder.
2. Den medlemsstat, der har foretaget inspektionen, eller i givet fald Kommissionen, giver så vidt muligt den første arbejdsdag efter datoen for inspektionens påbegyndelse meddelelse om de nærmere enkeltheder vedrørende den overtrædelse, der er begået af det inspicerede fartøj, til den flagstat, som det inspicerede fartøj henhører under, samt til Kommissionen.
  3. Den medlemsstat, der har foretaget inspektionen, sender den originale inspektionsrapport med al tilhørende dokumentation til Kommissionen, som videresender den til de relevante myndigheder i den flagstat, som det inspicerede fartøj henhører under, ligesom den sender en kopi til NEAFC's sekretariat.

### *Artikel 18*

#### *Opfølgning af overtrædelser*

1. Når en medlemsstat fra en anden kontraherende part eller en anden medlemsstat modtager en meddelelse om en overtrædelse begået af et fartøj, der fører dens flag, skal den hurtigt tage skridt til at indhente og undersøge beviserne og indlede enhver undersøgelse, som den videre behandling af overtrædelsen måtte nødvendiggøre, samt om muligt inspicere fartøjet.
2. Hver medlemsstat udpeger de myndigheder, beviserne for overtrædelser skal sendes til, og giver Kommissionen meddelelse om disse myndigheders adresse.

### *Artikel 19*

#### *Særlig procedure ved grove overtrædelser*

1. Hvis en NEAFC-inspektør finder, at der er alvorlig grund til at formode, at et fartøj har begået en alvorlig overtrædelse, giver han straks flagstaten, sine myndigheder, Kommissionen og NEAFC's sekretariat underretning herom.
2. Med henblik på at sikre beviserne træffer inspektøren alle de fornødne forholdsregler til varig sikring af de enkelte dele af bevismaterialet, idet han bestræber sig på at forstyrre fiskeriet mindst muligt.

3. Inspektøren kan forblive om bord på fartøjet, så længe det er nødvendigt for at meddele den behørigt autoriserede inspektør oplysningerne om overtrædelsen, eller indtil flagstaten i sit svar anmoder inspektøren om at forlade fiskerfartøjet.
4. Den medlemsstat, der foretager inspektionen, beslutter i samråd med den stat, som fartøjet henhører under, om inspektøren skal forblive om bord under fartøjets omdirigering. Den medlemsstat, der foretager inspektionen, beslutter også, om en NEAFC-inspektør skal være til stede ved den grundige undersøgelse af fartøjet, der foretages i havnen. Den underretter straks Kommissionen om de beslutninger, den træffer i henhold til dette stykke.

## *Artikel 20*

### *Opfølgning af alvorlige overtrædelser*

1. Når myndighederne i flagmedlemsstaten fra en NEAFC-inspektør modtager underretning om, at et fiskerfartøj, der fører den pågældende stats flag, formodes at have begået en alvorlig overtrædelse, eller når Kommissionen modtager en sådan underretning, underretter disse myndigheder og Kommissionen straks hinanden herom.
  2. Når flagmedlemsstaten har modtaget underretning i henhold til stk. 1, sørger den for, at fartøjet inspiceres af en behørigt autoriseret inspektør inden for en frist på 72 timer.
  3. Den behørigt autoriserede inspektør går om bord på det pågældende fiskerfartøj og undersøger de forhold, som har givet anledning til formodningen om den alvorlige overtrædelse, og som NEAFC-inspektøren har konstateret, og sender hurtigst muligt resultaterne af denne undersøgelse til myndighederne i flagmedlemsstaten og til Kommissionen.
  4. Efter meddelelsen af disse resultater giver myndighederne i det inspicerede fartøjs flagmedlemsstat, hvis den formodede overtrædelse er alvorlig, og situationen berettiger hertil, inden for en frist på 24 timer selv fartøjet ordre til at anløbe en udpeget havn, eller den bemyndiger den behørigt autoriserede inspektør til at give fartøjet en sådan ordre.
- I tilfælde af omdirigering træffer den behørigt autoriserede inspektør alle nødvendige forholdsregler med henblik på en varig sikring af bevismidlerne.
5. Ved ankomsten til den udpegede havn foretages der på flagmedlemsstatens foranledning en grundig undersøgelse af det mistænkte fartøj, eventuelt under tilstedeværelse af en NEAFC-inspektør fra en anden kontraherende part, som måtte ønske at deltage i undersøgelsen.

Flagmedlemsstaten underretter straks Kommissionen om resultaterne af den grundige undersøgelse og om de foranstaltninger, som den har truffet på grund af overtrædelsen.

6. Hvis flagstatens myndigheder ikke giver ordre om at anløbe en havn, giver den straks Kommissionen oplysning om grundene til, at den har truffet denne beslutning. Kommissionen giver på passende tidspunkt NEAFC's sekretariat meddelelse om denne beslutning og begrundelsen herfor.

#### *Artikel 21*

##### *Behandling af inspektionsrapporter*

Medlemsstaterne skal tillægge de rapporter, der er udarbejdet af NEAFC-inspektører fra andre kontraherende parter og fra andre medlemsstater, samme værdi, som hvis de var udarbejdet af deres egne inspektører.

#### *Artikel 22*

##### *Sanktioner ved overtrædelser*

Artikel 31 i forordning (EØF) nr. 2847/93 finder anvendelse.

#### *Artikel 23*

##### *Rapport om overtrædelser*

1. Hver medlemsstat sender inden den 15. september hvert år Kommissionen en rapport for de foregående 12 måneder med oplysninger og forløbet af sagerne vedrørende meddelte overtrædelser af NEAFC's bevarelsesforanstaltninger. Disse overtrædelser medtages hvert år, indtil der er truffet en endelig beslutning i overensstemmelse med de herom gældende bestemmelser i den nationale lovgivning.
2. Rapporten skal indeholde oplysninger om sagernes forløb (verserende sag, appelleret afgørelse, igangværende undersøgelse af sagen, ...), specifikke oplysninger om de pålagte sanktioner eller bøder (dvs. bødernes størrelse, værdien af beslaglagte fisk og/eller fiskeredskaber, skriftlig advarsel, ...) og en forklaring, hvis der ikke er indledt en sag.

#### *Artikel 24*

##### *Rapport om kontrolaktiviteterne*

Hver medlemsstat sender senest den 15. september hvert år Kommissionen en meddelelse med følgende oplysninger om det forløbne år:

- det antal inspektioner, den har gennemført i forbindelse med ordningen, med angivelse af antallet af inspektioner på fartøjer fra hver af de kontraherende parter, og i tilfælde af overtrædelser datoen og positionen for inspektionen af det pågældende fartøj og arten af den formodede overtrædelse;



- det antal flytimer, der er anvendt til overvågning, antal observationer og antallet af overvågningsrapporter, der er udarbejdet, med angivelse af de foranstaltninger, de har ført til.

## **Afsnit II – Gennemførelse af programmet for fremme af tredjepartsfartøjers overholdelse af NEAFC-foranstaltningerne**

### *Artikel 25*

#### *Fremsendelse af observationsrapport*

1. Så snart en medlemsstat fra en af sine NEAFC-inspektører modtager en rapport om observation af et fartøj, der fører en ikke-kontraherende parts flag, skal den straks sende disse oplysninger til NEAFC's sekretariat og til Kommissionen samt, hvis det er muligt, til fartøjet med underretning om, at de pågældende oplysninger vil blive sendt til dens flagstat.
2. Enhver observationsrapport, som Kommissionen modtager, enten ved meddelelse eller ved underretning fra NEAFC's sekretariat eller fra en anden kontraherende part, videresender den hurtigst muligt til alle medlemstater.

### *Artikel 26*

#### *Omladning*

Det er forbudt for EF-fiskerfartøjer ved omladning at modtage fisk fra et fartøj henhørende under en ikke-kontraherende part.

### *Artikel 27*

#### *Kontrol med fiskerfartøjer, der sejler under ikke-kontraherende parters flag*

1. Medlemsstaterne sørger for, at ethvert fartøj fra en ikke-kontraherende part, der anløber en udpeget havn som omhandlet i artikel 28e, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2847/93, inspiceres af dens myndigheder. Indtil inspektionen er afsluttet, er landing og/eller omladning af fangster fra et sådant fartøj forbudt.
2. Hvis myndighederne efter en sådan inspektion konstaterer, at et fartøj fra en ikke-kontraherende part har arter om bord, som er omfattet af henstillinger fra NEAFC, udsteder den pågældende medlemsstat forbud mod landing og/eller omladning.
3. Et sådant forbud udstedes dog ikke, hvis føreren af det inspicerede fartøj eller dennes repræsentant på tilfredsstillende måde over for myndighederne i den pågældende medlemsstat godtgør, at:

- a) de ombordværende arter er taget uden for det regulerede område, eller
- b) de ombordværende arter er taget i overensstemmelse med NEAFC's bevarelsesforanstaltninger.

#### *Artikel 28*

##### *Opfølgning af inspektioner*

1. Medlemsstaterne giver straks Kommissionen meddelelse om resultaterne af enhver inspektion og i givet fald om ethvert forbud mod landing og/eller omladning, der måtte være udstedt efter en sådan inspektion.
2. Kommissionen fremsender straks disse oplysninger til NEAFC's sekretariat og hurtigst muligt til det inspicerede fartøjs flagstat.

### **Afsnit III - Afsluttende bestemmelser**

#### *Artikel 29*

##### *Tavshedspligt*

Ud over de forpligtelser, der følger af artikel 37 i forordning (EØF) nr. 2847/93, iagttager medlemsstaterne og Kommissionen de regler om tavshedspligt, der vedtages efter proceduren i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3760/92.

#### *Artikel 30*

##### *Ikrafttrædelse*

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*  
*Formand*

## **BILAG**

### **Liste over regulerede ressourcer**

<b>Bestand</b>		<b>Geografisk område/ ICES-område</b>
<i>(normal betegnelse)</i>	<i>(videnskabeligt navn)</i>	
Rødfisk	<i>Sebastes mentella</i>	V, XII, XIV
Atlanto-skandisk sild	<i>Clupea harengus</i>	I, II
Blåhvilling	<i>Micromesistius poutassou</i>	IIa, IVa, Vb, VII, XII, XIV